

Kū'ono'ono

Little Corners/Well-to-do

na Puakea Nogelmeier

He lelele makawalu, hune o ka wai I ka maluhia o Awāwaloa ē Ka'awili lua ana, ka'a 'ālohilohi I ka 'ēlau kolonahe o ka Moa'e E hūlali mau mai ana a i loko nei He kū'ono mā'ama'ama I ka wā pōuliuli o ke ao ākea	A myriad flight, spraying drops of water There in the peacefulness of Awāwaloa Curtains of swirling mist, spinning radiantly In the gentle wispy fringes of the Moa'e breeze It will always sparkle that way, here, deep inside A little corner of brightness When the world out there gets dark
Pahupahu ma'ema'e, 'ahu ke'oke'o E lalapa ana i ka pali ē He 'u'ina nakokolo, leo kupina'i I huia me ka leo oe o ke kai E memele mau mai ana a i loko nei He kū'ono honehone I ka wā halulu wale o ke ao ākea	Pounding in purity, a cloak of whiteness Surging and flashing over the cliff Splashing and thundering with a resounding voice Harmonizing with the steady roar of the sea It will always sing like that, here, deep inside A little corner of sweet melody When the world out there gets raucous
Māpumāpu ka hīnano, 'ala anuheā I ka ulu nupanupa o ka hala ē Līhau 'ia e ka 'ehu'ehu o ke kai A he hanu ho'oheno ke honi mai E puia mau mai ana a i loko nei He kū'ono i onaona I ka wā 'ōhonohono o ke ao ākea	The windblown scent of hīnano comes sweetly Through the lush groves of pandanus Fresh and moist with the smell of the sea A perfume to inhale with delight It will always be suffused, here, deep inside A little corner of sweetness When the world out there gets fetid and rank
Pua a'e ka hā'upu, 'upu ka mana'o Nani kamaha'o 'o Awāwaloa ē He loloa nō ke ala, puni ka honua Nu'anua ke aloha i ka pu'uwai E kūpa'a mau mai ana a i loko nei He kū'ono pūlamahia I ka wā kūpiliki'i o ke ao ākea	Memories well up, images unfold Of the amazing beauty of Awāwaloa The road runs long, spanning the earth But aloha lies layered in the heart It will always remain that way, here, deep inside A little corner to be cherished When the world out there gets difficult